

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๖๕๘๑/๒๕๕๑ วันที่ ๕ พ.ย. ๒๕๕๑

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

## ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๓/๑๕๖๒๔

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๑

เรื่อง การให้ความเห็นชอบเอกสารสำคัญที่เกี่ยวกับความร่วมมือกับประเทศคู่เจรจาในกรอบอาเซียน+๓ และการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างเอกสารฯ รวม ๔ ฉบับ ในเรื่องฉบับภาษาไทย และเอกสารประกอบฉบับภาษาอังกฤษ

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาหารือให้เสนอร่างเอกสารสำคัญที่เกี่ยวกับความร่วมมือกับประเทศคู่เจรจาในกรอบอาเซียน+๓ และการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ดังนี้

๑. ร่างแถลงการณ์เชียงใหม่ว่าด้วยความร่วมมือด้านพลังงานชีวภาพและความมั่นคงด้านอาหารในกรอบอาเซียน+๓

๒. ร่างแถลงการณ์เชียงใหม่ว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติของการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก

๓. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งศูนย์อาเซียน - จีน

๔. ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศออสเตรเลียกับรัฐบาลแห่งประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ว่าด้วยโครงการความร่วมมือด้านการพัฒนาระหว่างอาเซียนกับออสเตรเลีย ระยะที่ ๒ รวม ๔ ฉบับ เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภาโดยด่วน ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอร่างเอกสาร รวม ๔ ฉบับดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาให้ความเห็นชอบ  
ตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

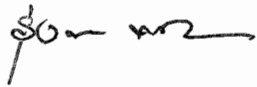
ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง  
(ลงชื่อ) สมชาย วงศ์สวัสดิ์  
(นายสมชาย วงศ์สวัสดิ์)  
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๔๔๖ ๘๒๖๒

โทรสาร ๐ ๒๔๔๖ ๘๒๖๖

สำเนาถูกต้อง

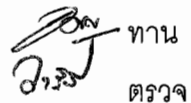


(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

ณัฐสุภา พิมพ์



ทาน  
ตรวจ

## (คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

ร่างแถลงการณ์เชียงใหม่ว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน  
ในกรอบอาเซียน+3

\*\*\*\*\*

เรา ประชาชนแห่งรัฐ/หัวหน้ารัฐบาลประเทศสมาชิกสมาคมแห่งประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) สาธารณรัฐประชาชนจีน ญี่ปุ่น และสาธารณรัฐเกาหลี ในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียน+3 ครั้งที่ 12 ในวันที่ 16 ธันวาคม 2551 ที่เชียงใหม่ ประเทศไทย

อ้างถึง แถลงการณ์ร่วมว่าด้วยความร่วมมือเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ฉบับที่ 2 และแผนงานความร่วมมืออาเซียน+3 (2550-2560) ซึ่งเราได้รับรองในการประชุมสุดยอดอาเซียน+3 ครั้งที่ 11 ที่สิงคโปร์ ในเดือนพฤศจิกายน 2550 ที่เรียกร้องให้มีความร่วมมือในหลากหลายสาขา รวมทั้งด้านความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน

กังวล เกี่ยวกับความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน ภายใต้ภาวะที่ราคาอาหารและน้ำมันเพิ่มสูงขึ้นอย่างต่อเนื่อง ซึ่งส่งผลกระทบต่อความเป็นอยู่ของประชาชนและการเติบโตทางเศรษฐกิจ และการพัฒนาของพวกเขา

ย้ำ ความยึดมั่นของพวกเขาในการรักษาความมั่นคงด้านอาหารและพลังงานสำหรับประชาชนของเรา ซึ่งเป็นสิ่งที่ต้องให้ความสำคัญเป็นอันดับแรกเพื่อสนับสนุนเป้าหมายการรวมตัวเป็นประชาคมอาเซียน เพื่อสนับสนุนกระบวนการรวมตัวเพื่อก้าวไปสู่การสร้างประชาคมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ต่อไป ตระหนักถึง ความเชื่อมโยงระหว่างความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน ซึ่งจำเป็นต้องจัดการอย่างครอบคลุม โดยคำนึงถึงความสมดุลของการปลูกพืชอาหารและพืชพลังงาน

ตระหนักอีกว่า อุปทานทางพลังงานที่มั่นคงและเชื่อถือได้เป็นสิ่งที่มีความสำคัญต่อการสนับสนุนกิจกรรมทางเศรษฐกิจ และอุตสาหกรรม โดยพลังงานทางเลือกควรได้รับการวิจัยและพัฒนาเพื่อลดการพึ่งพาพลังงานเชื้อเพลิงฟอสซิล

ยืนยัน ความยึดมั่นของเราต่อปฏิญญาเซบูว่าด้วยความมั่นคงทางพลังงานในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เมื่อ 15 มกราคม 2550 ในการพัฒนาประสิทธิภาพและการอนุรักษ์พลังงาน ส่งเสริมความหลากหลายทางพลังงาน และส่งเสริมความร่วมมือในการแสวงหาเทคโนโลยีและแหล่งพลังงานใหม่และสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ รวมทั้งการวิจัยและพัฒนาในด้านพลังงานชีวภาพ

ยินดีกับ การรับรองแถลงการณ์กรุงโรมว่าด้วยความมั่นคงด้านอาหารโลก และแผนปฏิบัติการการประชุมสุดยอดอาหารโลก ในการประชุมสุดยอดอาหารโลก เมื่อปี 2539 และปฏิญญาซึ่งรับรองในการประชุมระดับสูงขององค์การอาหารโลกว่าด้วยความมั่นคงด้านอาหารโลก: ความท้าทายของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและพลังงานชีวภาพ ซึ่งจัดขึ้นเมื่อเดือนมิถุนายน 2551 และกรอบแผนปฏิบัติการอย่างครอบคลุมของคณะทำงานระดับสูงว่าด้วยวิกฤติความมั่นคงด้านอาหารโลก

มุ่งมั่นที่จะกระชับความร่วมมืออาเซียน+3 เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชนในภูมิภาคของเรา และเพื่อให้บรรลุเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ

ขอประกาศ ณ ที่นี้ ว่า

1. สนับสนุน แผนปฏิบัติการเชิงยุทธศาสตร์ของอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงด้านอาหาร และส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนอาเซียน+3 ในการพัฒนาระบบข้อมูลอาเซียนด้านความมั่นคงด้านอาหาร โดยการมีส่วนร่วมอย่างกระตือรือร้นของภาคเอกชน เพื่อการมีอาหารหลักที่พอเพียงในระยะยาวผ่านกลไกในภูมิภาคภายใต้กรอบความร่วมมือด้านการเกษตรอาเซียน+3
2. สนับสนุน การเร่งจัดตั้งโครงการสำรองข้าวฉุกเฉินในกรอบอาเซียน+3 เพื่อความมั่นคงด้านข้าวในเวลาฉุกเฉิน บนพื้นฐานของความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงด้านการสำรองอาหาร
3. มอบหมาย รัฐมนตรีเกษตรและป่าไม้โดยการปรึกษาหารือกับรัฐมนตรีพลังงาน ดำเนินการจัดทำยุทธศาสตร์ด้านการผลิตอาหาร พลังงานชีวภาพ และการใช้พลังงานอย่างยั่งยืนแบบบูรณาการ ซึ่งจะช่วยส่งเสริมการจัดสรรทรัพยากรที่ดีขึ้นสำหรับการผลิตอาหารและพลังงานชีวภาพที่จะไม่กระทบต่อการผลิตพืชอาหาร และให้รายงานต่อผู้นำอาเซียน+3 ในปี 2552
4. ส่งเสริม การสร้างเสริมศักยภาพและความร่วมมือด้านเทคโนโลยีเพื่อส่งเสริมการประสานมาตรฐานความปลอดภัยด้านอาหาร
5. ส่งเสริม การลงทุนด้านโครงสร้างพื้นฐานด้านเกษตรกรรม การขนส่ง นวัตกรรมใหม่ การเพิ่มอำนาจต่อรองให้เกษตรกร และการเกษตรพันธสัญญา เพื่อการมีอุปทานด้านอาหารที่ยั่งยืนและความเป็นอยู่ที่ดีของเกษตรกร
6. ส่งเสริม การวิจัยร่วมกันและการถ่ายทอดเทคโนโลยี ด้านการผลิตทางการเกษตร
7. ส่งเสริม ความร่วมมือในมุมมองที่จะส่งเสริมความมั่นคงทางอาหาร เพื่อตอบสนองต่อปัญหาที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ อาทิ ความแห้งแล้ง อุทกภัย และโรคระบาด
8. ส่งเสริม ความร่วมมือด้านการพัฒนา/การประสานมาตรฐานพลังงานชีวภาพและสนับสนุนการใช้พลังงานชีวภาพในภูมิภาค
9. ส่งเสริม การวิจัยและการพัฒนาเทคโนโลยีใหม่เพื่อการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งรวมถึงการผลิตพลังงานชีวภาพรุ่นที่ 2 ซึ่งผลิตเชื้อเพลิงจากชีวมวลและของเหลือทางการเกษตร รวมทั้ง พลังงานลมและพลังงานแสงอาทิตย์
10. ส่งเสริม การแลกเปลี่ยนข้อมูล ประสบการณ์ การถ่ายทอดเทคโนโลยี และการพัฒนาขีดความสามารถ ในการดำเนินโครงการด้านความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน
11. ดำเนินงาน อย่างเป็นทางการเป็นหุ้นส่วนกับองค์กรระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศในด้านการศึกษาและการพัฒนาทางการเกษตรและพลังงานทดแทนโดยเฉพาะอย่างยิ่งพลังงานชีวภาพ

รับรองที่เชียงใหม่ เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2551

**บทสรุป**  
**ร่างแถลงการณ์เชียงใหม่ว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหารและพลังงานใน**  
**กรอบอาเซียนบวกสาม**

**Draft Chiang Mai Statement on ASEAN Plus Three Food and Energy Security**  
**Cooperation**

**สาระสำคัญ**

เป็นเอกสารแสดงเจตนารมณ์ให้ประเทศสมาชิกอาเซียน จีน ญี่ปุ่นและสาธารณรัฐเกาหลี กระชับความร่วมมือในการส่งเสริมความมั่นคงด้านอาหาร รวมทั้งการพัฒนาระบบข้อมูลอาเซียนด้านความมั่นคงด้านอาหาร เพื่อชีวิตและความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชนในภูมิภาคอาเซียน นอกจากนี้ เอกสารฉบับนี้ ยังได้ สนับสนุนเรื่องการจัดตั้งกลไกสำรองเข้าฉุกเฉินในกรอบอาเซียนบวกสาม ซึ่งเป็นกลไกที่จะช่วยสนับสนุนความมั่นคงด้านข้าวในเวลาฉุกเฉิน รวมทั้งสนับสนุนให้มีการศึกษาวิจัยร่วมกัน ให้มีการถ่ายทอดและลงทุนในด้าน เทคโนโลยี การเกษตร พลังงานทดแทน โดยเฉพาะด้านพลังงานชีวภาพ โดยประเทศสมาชิกจะร่วมมือกันในเรื่อง ดังต่อไปนี้

1. สนับสนุน แผนปฏิบัติการเชิงยุทธศาสตร์ของอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงด้านอาหาร และส่งเสริมความเป็นหุ้นส่วนอาเซียน+3 ในการพัฒนาระบบข้อมูลอาเซียนด้านความมั่นคงด้านอาหาร
2. สนับสนุน การเร่งจัดตั้งโครงการสำรองข้าวฉุกเฉินในกรอบอาเซียน+3 เพื่อความมั่นคงด้านข้าวในเวลาฉุกเฉิน บนพื้นฐานของความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงด้านการสำรองอาหาร
3. มอบหมาย รัฐมนตรีเกษตรและป่าไม้โดยการปรึกษาหารือกับรัฐมนตรีพลังงาน ดำเนินการจัดทำยุทธศาสตร์ด้านการผลิตอาหาร พลังงานชีวภาพ และการใช้พลังงานอย่างยั่งยืนแบบบูรณาการ
4. ส่งเสริม การสร้างเสริมศักยภาพและความร่วมมือด้านเทคโนโลยีเพื่อส่งเสริมการประสานมาตรฐานความปลอดภัยด้านอาหาร
5. ส่งเสริม การลงทุนด้านโครงสร้างพื้นฐานด้านเกษตรกรรม การขนส่ง นวัตกรรมใหม่ การเพิ่มอำนาจต่อรองให้เกษตรกร และการเกษตรพันธสัญญา
6. ส่งเสริม การวิจัยร่วมกันและการถ่ายทอดเทคโนโลยี ด้านการผลิตทางการเกษตร
7. ส่งเสริม ความร่วมมือในมุมมองที่จะส่งเสริมความมั่นคงทางอาหาร เพื่อตอบสนองต่อปัญหาที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ อาทิ ความแห้งแล้ง อุทกภัย และโรคระบาด
8. ส่งเสริม ความร่วมมือด้านการพัฒนา/การประสานมาตรฐานพลังงานชีวภาพและสนับสนุนการใช้พลังงานชีวภาพในภูมิภาค
9. ส่งเสริม การวิจัยและการพัฒนาเทคโนโลยีใหม่เพื่อการใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ
10. ส่งเสริม การแลกเปลี่ยนข้อมูล ประสบการณ์ การถ่ายทอดเทคโนโลยี และการพัฒนาขีดความสามารถ ในการดำเนินโครงการด้านความมั่นคงด้านอาหารและพลังงาน
11. ดำเนินงานอย่างเป็นทางการเป็นหุ้นส่วนกับองค์ระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศในด้านการวิจัย และการพัฒนาทางการเกษตรและพลังงานทดแทนโดยเฉพาะอย่างยิ่งพลังงานชีวภาพ

**องค์ประกอบของร่างแถลงการณ์ฯ มีดังนี้**

1. อารัมภบท
2. มาตรการ

\*\*\*\*\*

**DRAFT**

**Chiang Mai Statement on ASEAN Plus Three Food Security and Bio-energy Cooperation**

We, the Heads of State/Government of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), the People's Republic of China, Japan, and the Republic of Korea, on the occasion of the 12<sup>th</sup> ASEAN Plus Three Summit on 16 December 2008 in Chiang Mai, Thailand,

**Recalling** the 2<sup>nd</sup> Joint Statement on East Asia Cooperation and the ASEAN Plus Three Cooperation Work Plan (2007-2017) adopted at the 11<sup>th</sup> ASEAN Plus Three Summit in Singapore in November 2007 that called for wide-ranging areas of cooperation, including food and energy security;

**Sharing** common concern over food and energy security in light of ongoing surge in food and oil prices which have affected the livelihood of our people and our economic growth and development;

**Reiterating** our commitment to ensure food and energy security for our people as a matter of high priority to support the attainment of the objective of ASEAN Community, which will serve as a building block for East Asian community building;

**Recognizing** correlation between food and energy security which needs to be addressed in a comprehensive manner, and with a view to ensuring balance of food and fuels crops production;

**Further Recognizing** that secure and reliable supply of energy is crucial to support economic and industrial activities and alternative energy sources should be researched and developed to reduce dependence on fossil fuel;

**Reaffirming** our commitment to the Cebu Declaration on East Asian Energy Security signed at the 2<sup>nd</sup> East Asia Summit on 15 January 2007 to improve energy efficiency and conservation, promote fuel diversification, and enhance cooperation to search for new and renewable energy sources and technologies, including research and development in bio-fuels;

**Welcoming** the adoption of the Rome Declaration on World Food Security and the World Food Summit Plan of Action at the World Food Summit in 1996 and the Declaration adopted at the FAO High-level Conference on World Food Security: the Challenges of Climate Change and Bio-energy held in June 2008 and the Comprehensive Framework of Action of the High Level Task Force on the Global Food Security Crisis;

**Determined** to strengthen ASEAN Plus Three cooperation for the well-being of peoples in our region and to achieve the Millennium Development Goals;

**DO HEREBY DECLARE TO:**

1. **Support** the ASEAN Strategic Plan of Action on Food Security and strengthen ASEAN Plus Three partnership in developing the ASEAN Food Security Information System (AFSIS), with active participation from private sector, to ensure long-term adequacy of staple food supply through regional mechanism of the ASEAN Plus Three agricultural cooperation framework;
2. **Support** the early establishment of ASEAN Plus Three Emergency Rice Reserve (APTERR) based on the existing Agreement on ASEAN Food Security Reserve (AFSR) to ensure rice security in time of emergency;
3. **Task** our Agricultural and Forestry Ministers, in consultation with Energy Ministers, to develop a comprehensive strategy on sustainable and integrated food and bio-fuels production and consumption that will promote better allocation of resources for the production of both food and bio-fuels, which will not affect food production, and report to the ASEAN Plus Three Summit in 2009;
4. **Enhance** capacity building and technical cooperation to promote the harmonization of food safety standards;
5. **Encourage** investment in agriculture, infrastructure, logistic, innovation, farmer empowerment and contract farming practice to ensure sustainable food supply and the well-being of farmers;
6. **Promote** collaborative research and technology transfer in agricultural production;
7. **Promote** cooperation on addressing issues related to climate change, such as droughts, floods, epidemics with a view to enhancing food security;
8. **Encourage** cooperation on developing/harmonizing standards for bio-fuels and promotion of the use of bio-fuels in the region;
9. **Encourage** further research and development of new technologies for the efficient use of energy resources including the second generation bio-fuels production technology from bio-mass and agricultural waste, as well as wind and solar power;
10. **Promote** exchanges of information, experiences, technology transfer and capacity building in the implementation of food and energy security programmes;
11. **Work** in partnership with regional and international organizations for research and development in agriculture and alternative energy, especially bio-fuels.

**Adopted** in Chiang Mai on the Sixteenth Day of December in the Year Two Thousand and Eight.

สถานะวันที่ 22 ตุลาคม 2551

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

คำกล่าววาทด้วยการจัดการภัยพิบัติของการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก

(บทนำ)

ผู้นำรัฐและหัวหน้ารัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียน ออสเตรเลีย สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอินเดีย ญี่ปุ่น สาธารณรัฐเกาหลี นิวซีแลนด์ ในการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก (อีเอเอส) ครั้งที่สี่ ที่ประเทศไทย ในวันที่ 17 ธันวาคม 2551

(วรรณกรรมบท)

แสดงความเศร้าเสียใจต่อการสูญเสียชีวิต ทรัพย์สิน และผลกระทบต่อชีวิตของประชาชนจากภัยพิบัติที่เกิดขึ้นกับประเทศสมาชิกในกลุ่มเอเชียตะวันออกและในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ที่ส่งผลกระทบต่อสังคม เศรษฐกิจ และสิ่งแวดล้อมในระยะยาวและเป็นอุปสรรคต่อการพัฒนาประเทศอย่างยั่งยืน โดยเฉพาะอย่างยิ่งเป็นอุปสรรคต่อความสำเร็จของการดำเนินยุทธศาสตร์ด้านการพัฒนาที่ได้รับความเห็นชอบระหว่างนานาประเทศ ซึ่งรวมถึงเป้าหมายการพัฒนาแห่งสหัสวรรษ และการรวมตัวกันในระดับภูมิภาค

ยืนยันในข้อผูกพันของสมาชิกการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออกเพื่อลดความเสี่ยงด้านภัยพิบัติอย่างมีประสิทธิภาพ โดยยึดหลักการเป็นหุ้นส่วนและความร่วมมือระหว่างกันเพื่อลดความเสี่ยงที่จะได้รับผลกระทบทางลบและเพิ่มพูนความสามารถของประชาชน ให้มีความเข้มแข็งและสามารถพึ่งพาตัวเองได้ในสถานการณ์ภัยพิบัติ และยืนยันที่จะให้การลดความเสี่ยงด้านภัยพิบัติเป็นหนึ่งในลำดับงานที่มีความสำคัญของความร่วมมือระหว่างสมาชิกของการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ตามที่กำหนดไว้ในที่ประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก (อีเอเอส) ครั้งที่ 2 เมื่อเดือนมกราคม 2550

ระลึกถึงหลักการและข้อเสนอแนะของเอกสารกรอบการทำงานหลักระหว่างประเทศและภูมิภาคในเรื่องการลดความเสี่ยงและการจัดการภัยพิบัติ ซึ่งรวมถึงกรอบปฏิบัติการเฮียวโก (ค.ศ. 2005-2015) ความตกลงอาเซียนว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติและการตอบโต้สถานการณ์ฉุกเฉิน (แอดเมียร์) (ค.ศ. 2005) แผนปฏิบัติการปักกิ่งเพื่อลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติในเอเชีย (ค.ศ. 2005) แถลงการณ์



กัวลาลัมเปอร์ในการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก (ค.ศ. 2005) และแถลงการณ์เดลีเพื่อลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติในเอเชีย (ค.ศ. 2007) รวมถึงข้อมติของการประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติสมัยสามัญที่เกี่ยวข้อง<sup>1</sup>

ยืนยันในการคงไว้และพัฒนาแนวทาง กลไกและศักยภาพต่างๆ ในภูมิภาคเรื่องการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติและการจัดการภัยพิบัติ ซึ่งรวมถึงระบบเตือนภัยล่วงหน้าก่อนเกิดภัยพิบัติ ให้ดำเนินงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ และยอมรับในความพยายามที่จะเพิ่มพูนความร่วมมือในเรื่องดังกล่าวในกรอบอาเซียนและข้อเสนอแนะระดับภูมิภาคอื่นๆ โดยเฉพาะในคณะกรรมการอาเซียนด้านการจัดการภัยพิบัติ (เอซีดีเอ็ม) และการประชุมอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาค (เออาร์เอฟ) เพื่อเพิ่มพูนความร่วมมือในการลดความเสี่ยงและการจัดการภัยพิบัติ

ยอมรับในความร่วมมืออย่างแข็งขันในกรอบอาเซียน และยินดีกับบทบาทนำของอาเซียนในกลไกความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ประสบภัยจากพายุไซโคลนนาทิส

ตระหนักในบทบาทนำของรัฐในการพัฒนาประเทศอย่างยั่งยืนและการจัดการกับความเสี่ยงด้านภัยพิบัติ รวมทั้งความสำคัญของความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศเพื่อสนับสนุนบทบาทดังกล่าวของรัฐ

ยอมรับในความพยายามขององค์กรระดับภูมิภาค รัฐบาลของประเทศต่างๆ องค์กรภาคประชาสังคม และองค์กรอื่นๆ ที่กำลังดำเนินอยู่เพื่อเสริมสร้างความสามารถในการจัดการภัยพิบัติ ความจำเป็นที่จะต้องเสริมสร้างความเข้มแข็งแก่ระบบที่มีอยู่แล้วเพื่อการดังกล่าว และความสำคัญของการไม่ทำงานซ้ำซ้อนกันรวมทั้งการประสานงานกันให้เป็นระบบในองค์รวม

ย้ำความสำคัญของการรับรองแนวทางแบบบูรณาการและครอบคลุมรอบด้านในการลดความเสี่ยงและการจัดการภัยพิบัติ การผนวกเรื่องการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติในนโยบายการพัฒนาอย่างยั่งยืน การวางแผนและการปฏิบัติงานทุกระดับในประเด็นที่สำคัญ เช่น ความยากจน ที่อยู่อาศัย การ

<sup>1</sup> ข้อมติที่ 46/182 ที่ 56/150 และที่ 62/192

จัดการทรัพยากรน้ำ การอนามัย พลังงาน การสาธารณสุข เกษตรกรรม การศึกษา สาธารณูปโภคและ สิ่งแวดล้อม

ตระหนักว่าชุมชนเป็นด่านแรกที่เผชิญกับภัยพิบัติ ดังนั้น ควรมุ่งเน้นการให้ความสำคัญกับชุมชนเป็น ศูนย์กลางในทุกๆ ด้านของการจัดการความเสี่ยงจากภัยพิบัติ และสนับสนุนการเตรียมความพร้อม การลดผลกระทบ การรับมือกับภัยพิบัติ และการฟื้นตัวของชุมชน โดยเฉพาะให้ความสำคัญกับชุมชน ที่ได้รับผลกระทบอย่างร้ายแรงต่อการชีวิตความเป็นอยู่และศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์

**ดังนั้น จึงจะร่วมกันพยายาม**

**(บรรดปฏิบัติกร)**

**ไอพีหนึ่ง** สนับสนุนการเสริมสร้างศักยภาพของประเทศต่างๆ เพื่อรับมือกับภัยพิบัติ ทั้งในระดับ นโยบาย การวางแผน ขั้นตอนการปฏิบัติงาน ระบบที่มีอยู่แล้ว รวมทั้งการฝึกอบรมเจ้าหน้าที่และ ความเชื่อมโยงกันระหว่างกลไกที่เกี่ยวข้อง โดยศักยภาพในด้านต่างๆ ควรต้องเชื่อมโยงกันอย่างเป็น ระบบทั้งในระดับท้องถิ่น ระดับชาติ ระดับภูมิภาค และระดับระหว่างประเทศเพื่อให้การตอบโต้ภัย พิบัติในภูมิภาคเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผล

**ไอพีสอง** ร่วมมือกันพัฒนาศักยภาพของระบบการเตรียมความพร้อมรับมือกับภัยพิบัติให้มีความ เชื่อมโยงระหว่างประเทศและสามารถครอบคลุมการจัดการกับภัยพิบัติหลายๆ ด้าน ซึ่งรวมถึงการเชื่อมโยง เครื่องข่ายศูนย์เตือนภัยในภูมิภาคให้ครบวงจร และเสริมสร้างเครือข่ายศูนย์การจัดการภัยพิบัติตั้งแต่ระดับ ท้องถิ่น ระดับชาติ ไปจนถึงระดับภูมิภาค โดยร่วมมือกับองค์กรระหว่างประเทศและองค์กรชำนาญพิเศษ ของสหประชาชาติ เพื่อเสริมสร้างเครือข่ายการให้ข้อมูลเตือนภัยและการให้ความช่วยเหลืออย่างรวดเร็วที่ มีประสิทธิภาพ ให้สามารถลดความเสียหายที่เกิดจากภัยพิบัติ ซึ่งรวมถึงภัยที่เกิดจากการเปลี่ยนแปลง สภาพอากาศ ได้อย่างทัน่วงที่

**ไอพีสาม** สนับสนุนกองทุนโดยสมัครใจของประเทศผู้ให้เพื่อดำเนินการเตือนภัยล่วงหน้าใน มหาสมุทรอินเดียและภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งตั้งอยู่ที่สำนักงานคณะกรรมการเศรษฐกิจและ สังคมแห่งเอเชียและแปซิฟิกแห่งสหประชาชาติ (ยูเอ็น เอสแคป) เพื่อสนับสนุนความร่วมมือการเตรียมความ

พร้อมด้านภัยพิบัติในภูมิภาคอย่างเป็นระบบและครอบคลุม รวมทั้งเสริมสร้างความสามารถในการเตือนภัย คลื่นยักษ์สึนามิให้ครอบคลุมในหลายมิติ

**ไอพีซี** สนับสนุนการดำเนินการของอาเซียนในบทบาทการประสานงานการให้ความช่วยเหลือ ด้านมนุษยธรรมและการมีบทบาทนำในการตอบโต้สถานการณ์ภัยพิบัติร้ายแรง โดยเชื่อมโยงและ/หรือ กำหนดทรัพยากรบุคคล เครื่องมือและความพร้อมเข้ากับระบบเตรียมพร้อมของอาเซียน โดยเฉพาะ มาตรฐานวิธีปฏิบัติสำหรับระบบเตรียมพร้อมและการประสานงานร่วมทางด้านบรรเทาภัยพิบัติและการ ตอบโต้สถานการณ์ฉุกเฉินระดับภูมิภาค (อาเซียน ซาฮอป) และ/หรือการพัฒนาแนวทางการปฏิบัติและกลไก ที่เหมาะสมเกี่ยวกับการตรวจสอบความต้องการของผู้ประสบภัยพิบัติและการเคลื่อนย้ายและใช้ทรัพยากร ที่จะให้ความช่วยเหลือให้เป็นไปอย่างรวดเร็วและมีประสิทธิภาพ

**ไอพีห้า** เสริมสร้างความร่วมมือด้านการให้ความช่วยเหลือและฟื้นฟูภายหลังเกิดเหตุภัยพิบัติ รวมทั้งสนับสนุนการเชื่อมโยงการให้ความช่วยเหลือภายหลังเกิดเหตุภัยพิบัติให้เป็นระบบ เพื่อให้การ ให้ความช่วยเหลือถ่ายเทจากการบรรเทาไปสู่การฟื้นฟูได้อย่างต่อเนื่อง ซึ่งรวมถึงการสนับสนุนกลไกที่ อาเซียนมีบทบาทนำและองค์กรอื่นๆ ในภูมิภาค

**ไอพีหก** ช่วยเหลือรัฐบาลต่างๆ ในการจัดทำและการผนวกเรื่องการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ ในยุทธศาสตร์การพัฒนา การวางแผนและกำกับด้านนโยบาย การเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจเรื่อง สาเหตุของภัยพิบัติ การเสริมสร้างศักยภาพการต้านภัยพิบัติโดยการถ่ายทอดและแลกเปลี่ยน ประสบการณ์ ความรู้เชิงเทคนิค แผนการศึกษาและฝึกอบรมเกี่ยวกับการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ การเข้าถึงข้อมูลที่เกี่ยวข้องและการเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้แก่ระบบและองค์กรโดยเฉพาะองค์กร ของชุมชนท้องถิ่น

**ไอพีเจ็ด** เสริมสร้างความรู้ความเข้าใจของชุมชนระดับท้องถิ่นเกี่ยวกับการเตรียมความพร้อม การ ลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติและการรับข้อมูลเตือนภัยและอพยพหนีได้ทันท่วงที โดยเฉพาะผ่านบุคคลและ กลไกในชุมชนท้องถิ่นเป็นสำคัญ และสนับสนุนการเผยแพร่ความตระหนักรู้เกี่ยวกับมาตรการด้านความ ปลอดภัยในโรงเรียน ชุมชน สำนักงานของรัฐบาล เพื่อให้ชุมชนมีศักยภาพในการช่วยเหลือตนเองใน สถานการณ์ภัยพิบัติ

**ไอพีแปด** ร่วมมือและสนับสนุนรัฐบาลให้พัฒนาและบังคับใช้กฎหมายด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม รวมถึงด้านการอนุรักษ์ป่าไม้และทรัพยากรน้ำอย่างยั่งยืน เพื่อลดผลกระทบด้านลบจากการกระทำของมนุษย์

**ไอพีเก้า** ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ แนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ แนวทางและคู่มือการปฏิบัติงาน เพื่อสร้างเครือข่ายในหมู่ผู้เชี่ยวชาญและผู้ปฏิบัติในระบบการเตือนภัยและให้ความช่วยเหลือ เช่น ผ่านกรอบความร่วมมือภายใต้การฝึกซ้อมแผนการเผชิญภัยพิบัติฉุกเฉินระดับภูมิภาค (อาร์เด็กช) และกรอบการซ้อมการปฏิบัติงานอื่นๆ เพื่อสนับสนุนการปรับปรุงมาตรฐานการปฏิบัติงานและแนวปฏิบัติมาตรฐานให้เข้ากันได้อย่างราบรื่น โดยรวมถึงการปรับมาตรฐานให้เข้ากับระบบของสหประชาชาติ

**ไอพีสิบ** สนับสนุนการพัฒนาแนวปฏิบัติที่เป็นมาตรฐานให้ได้มาตรฐานเดียวกัน เช่น มาตรฐานวิธีปฏิบัติสำหรับระบบเตรียมพร้อมและการประสานงานร่วมทางด้านบรรเทาภัยพิบัติและการตอบโต้สถานการณ์ฉุกเฉินระดับภูมิภาคของอาเซียน (ชาสอป) และสนับสนุนการพัฒนาแนวปฏิบัติด้านการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมและการบรรเทาภัยพิบัติในกรอบการประชุมอาเซียนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (เออาร์เอฟ) รวมทั้งการนำแนวปฏิบัติที่เป็นมาตรฐานนั้นไปใช้เพื่อส่งเสริมการปฏิบัติงานของศูนย์เตือนภัยและศูนย์ให้ความช่วยเหลือในภูมิภาคและในระดับระหว่างประเทศ

**ไอพีสิบเอ็ด** ร่วมมือกันพัฒนาความสามารถด้านเทคนิคในส่วนของ การเตือนภัยล่วงหน้า ในระดับท้องถิ่น ระดับชาติ ระดับภูมิภาค และระดับระหว่างประเทศให้กันและกัน เพื่อพัฒนาเทคนิคการตรวจสอบความเสี่ยง การเฝ้าระวัง และการจัดการข้อมูลเตือนภัย

**ไอพีสิบสอง** สนับสนุนการจัดตั้งและปฏิบัติงานของศูนย์ประสานงานอาเซียนในการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม (เอเอชเอ) เพื่อให้สามารถดำเนินงานได้ในสถานการณ์ภัยพิบัติรวมทั้งเป็นองค์กรนำด้านเทคนิคในเรื่องดังกล่าวในภูมิภาคอาเซียน

**ไอพีสิบสาม** สนับสนุนความพยายามของศูนย์ลดภัยพิบัติแห่งเอเชีย (เอดีอาร์ซี) และมูลนิธิศูนย์เตรียมความพร้อมป้องกันภัยพิบัติแห่งเอเชีย (เอดีพีซี) รวมทั้งศูนย์ลักษณะเดียวกันอื่นๆ ในภูมิภาค ใน

การให้ความช่วยเหลือด้านเทคนิคและสร้างศักยภาพในการลดความเสี่ยงด้านภัยพิบัติของภูมิภาค และการบรรเทาภัยพิบัติและประสานความร่วมมือระหว่างกัน รวมทั้งสนับสนุนการศึกษาวิจัยอย่างครบวงจรในภูมิภาคเรื่องการลดความเสี่ยงและการจัดการภัยพิบัติ รวมถึงสนับสนุนการศึกษาวิจัยของคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมแห่งเอเชียและแปซิฟิกแห่งสหประชาชาติ (เอเอสแคป) และสนับสนุนความพยายามของจีนในการจัดตั้งศูนย์ศึกษาระดับภูมิภาคเรื่องภัยพิบัติร้ายแรงในเอเชีย

**โอพีเอสซี** สนับสนุนการจัดโครงสร้างหลักสูตรการฝึกอบรมและเสริมสร้างศักยภาพของบุคลากร ตั้งแต่ระดับท้องถิ่นถึงระดับนานาชาติ รวมทั้งสนับสนุนให้ศูนย์ฝึกอบรมและศึกษาวิจัยแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ซึ่งกันและกันเพื่อเสริมสร้างความเข้มแข็งของทรัพยากรบุคคลในองค์รวม

ทั้งนี้ ให้ดำเนินงานเพื่อปฏิบัติตามคำกล่าวนี้นานกลไกความร่วมมือที่มีอยู่ของอาเซียนและในภูมิภาค โดยการหารืออย่างใกล้ชิดกับประเทศสมาชิกการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก

รับรองที่เชียงใหม่ ในวันที่สิบเจ็ดธันวาคม คริสตศักราชสองพันแปด

\* \* \* \* \*

**บทสรุป**  
**ร่างแถลงการณ์เชียงใหม่ว่าด้วยการจัดการภัยพิบัติ**  
**ของการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก**  
**Draft Chiang Mai Statement on EAS Disaster Management**

**สาระสำคัญ**

เป็นเอกสารแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองในการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างกันในการจัดการภัยพิบัติในภูมิภาค โดยเป็นการสร้างเครือข่ายการแลกเปลี่ยนข้อมูล งานวิจัย ประสบการณ์และแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศระหว่างประเทศสมาชิกและองค์การระหว่างประเทศที่มีความเชี่ยวชาญ เพื่อเสริมสร้างศักยภาพของประเทศสมาชิกในการเตรียมความพร้อมรับมือภัยพิบัติ โดยเฉพาะด้านการพัฒนาบุคลากรและการเตรียมความพร้อมของชุมชนท้องถิ่น รวมทั้งการพัฒนามาตรฐานทรัพยากรบุคคลและแนวทางปฏิบัติให้เกิดความเชื่อมโยงระหว่างหน่วยงานให้ความช่วยเหลือระดับประเทศเข้ากับระดับนานาชาติ อันจะช่วยสนับสนุนให้การปฏิบัติงานในสถานการณ์จริงเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด

**องค์ประกอบร่างแถลงการณ์มีดังนี้**

- 1) บทนำ เพื่อให้ประมุขและหัวหน้ารัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียน 10 ประเทศ ออสเตรเลีย สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอินเดีย ญี่ปุ่น สาธารณรัฐเกาหลี และนิวซีแลนด์ แสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองเพื่อร่วมกันจัดการภัยพิบัติในภูมิภาค (3) วรรค ปฏิบัติการ เพื่อดำเนินกิจกรรมร่วมกันในการจัดการภัยพิบัติในภูมิภาค
- 2) วรรคอารัมภบท เพื่อยืนยันเจตนารมณ์ในการทำงานร่วมกัน วรรคอารัมภบท กล่าวถึงผลกระทบของภัยพิบัติจากธรรมชาติที่มีต่อประเทศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และความสำคัญที่จะต้องร่วมมือในการเตรียมความพร้อมและจัดการกับภัยพิบัติ โดยคำนึงถึงการจัดการอย่างเป็นองค์รวมทั้งการให้ความสำคัญกับการพัฒนาศักยภาพของชุมชนท้องถิ่นให้สามารถรับมือกับภัยพิบัติได้ด้วยตนเอง
- 3) วรรคปฏิบัติการ ให้ความสำคัญกับ (1) การเสริมสร้างเครือข่ายเตือนภัยและให้ความช่วยเหลือในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ (2) การเสริมสร้างความรู้ความเข้าใจของชุมชนระดับท้องถิ่นเกี่ยวกับการเตรียมความพร้อมและการรับข้อมูลเตือนภัยและอพยพหนีได้ทันที่ (3) การเชื่อมโยงแนวปฏิบัติมาตรฐานและเสริมสร้างศักยภาพด้านเทคโนโลยีเพื่อการให้ความช่วยเหลือที่ราบรื่น (4) การส่งเสริมการแบ่งขอบเขตหน้าที่ของศูนย์เตือนภัย เตรียมความพร้อม และให้ความช่วยเหลือด้านภัยพิบัติให้ชัดเจน โดยเฉพาะการจัดโครงสร้างหลักสูตรการฝึกและเสริมสร้างศักยภาพของบุคลากร (5) การขยายความร่วมมือให้ครอบคลุมการรับมือกับโรคระบาดร้ายแรง

\*\*\*\*\*

## Draft Statement on EAS Disaster Management

We, the Heads of State and Government of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), Australia, People's Republic of China, Republic of India, Japan, Republic of Korea, and New Zealand, on the occasion of the 4th East Asia Summit (EAS) in Thailand on 17 December 2008;

**Expressing** grief at the recent loss of life, properties and livelihoods from the impact of disasters that have been experienced by countries in the East Asia Summit (EAS) and in the Asia-Pacific region; and also expressing deep concern at the long-term negative social, economic and environmental consequences for nations which hamper the achievement of their sustainable development, particularly in achieving the internationally agreed development strategies, including the Millennium Development Goals and regional integration processes;

**Reaffirming** the commitment of countries in the EAS to pursue effective disaster risk reduction in the spirit of partnership and cooperation in order to reduce the vulnerabilities and enhance the capacities of peoples to be more resilient and self-reliant in mitigating the impact of disasters; and recalling that disaster risk reduction is one of the priority areas of cooperation identified in the 2<sup>nd</sup> EAS in January 2007;

**Recalling** the principles and recommendations of key international and regional framework documents on disaster risk reduction and disaster management, inter alia, the Hyogo Framework for Action 2005-2015, the ASEAN Agreement on Disaster Management and Emergency Response (AADMER) 2005, the Beijing Action for Disaster Risk Reduction in Asia of 2005, the Kuala Lumpur Declaration on the East Asia Summit of 2005, the ARF Statement on Disaster Management and Emergency Response of 2006, the Delhi Declaration on Disaster Risk Reduction in Asia of 2007, and the relevant UNGA Resolutions<sup>1</sup>;

**Reaffirming** support for sustaining and developing effective regional approaches, mechanisms and capacities with regard to disaster risk reduction and disaster management, including early warning to disasters; and recognizing the efforts of ASEAN, particularly the ASEAN Committee on Disaster Management (ACDM), the ASEAN Regional Forum, and other regional initiatives to enhance cooperation on disaster risk reduction and disaster management;

**Recognizing** the active cooperation and various regional initiatives of ASEAN, and welcoming ASEAN's leadership through the ASEAN-led coordinating mechanism for the victims of Cyclone Nargis in Myanmar

---

<sup>1</sup> United Nations General Assembly Resolutions 46/182, 56/150 and 62/192

**Recognizing** the primary role of states for their own sustainable development and disaster risk management, and the importance of international cooperation and partnerships to support states in pursuing efforts to this end;

**Recognizing** the significant efforts already underway by regional organisations, national governments, civil society and other organisations, to strengthen disaster management, the need to continue strengthening existing arrangements, and the importance of avoiding duplication and ensuring greater coherence of efforts;

**Emphasizing** the importance of adopting an integrated and a multi-hazard approach to disaster risk reduction and disaster management and of mainstreaming disaster risk reduction into national sustainable development policies, planning and programming at all levels in key areas such as poverty, housing, water, sanitation, energy, health, agriculture, education, infrastructure and environment;

**Recognizing** that communities are in the frontlines of facing and responding to disasters, and therefore stressing the importance of placing communities at the centre of all aspects of disaster risk management through community-based preparedness, mitigation, response and recovery where attention should be paid in assisting people whose lives, livelihoods, and dignity are endangered;

#### **HEREBY ENDEAVOUR TO:**

**OP1 Support** efforts to strengthen capacity of countries in the region in terms of policies, plans, procedures, systems in place, training of people and inter-operability of mechanisms. Such capacity must be integrated locally, nationally, regionally, and internationally for an efficient and effective response in the region;

**OP2 Cooperate** to develop integrated, transboundary, multi-hazard disaster preparedness capacities, among others, end-to-end early warning systems and response capacities in the region, and enhance the linkages and networks among the local, national, regional disaster management agencies, in cooperation with international organisations and the UN Specialised Agencies, to foster an effective network to provide timely, reliable and understandable warning information as well as rapid response to communities at risk that will help mitigate the impact of disasters on peoples in the region, including their vulnerabilities to climate change;

**OP3 Cooperate** to provide continued support to the regional multi-donor voluntary trust fund for early warning system arrangements in the Indian Ocean and Southeast Asia at ESCAP to ensure a comprehensive and coordinated approach for enhancing regional cooperation for natural disaster preparedness and building tsunami early warning capacities in a multi-hazard approach;



**OP4 Support** the effort of ASEAN at enhancing humanitarian coordination and strengthening leadership to respond to major disasters, in particular, by developing linkages to, and/or voluntarily earmarking assets and capacities as appropriate for regional standby arrangements, in particular, the ASEAN Standby Arrangements for Disaster Relief and Emergency Response, and/or developing optimal common procedures and mechanisms, including those for needs assessment, to mobilize assets and capacities as appropriate in an effective and timely manner;

**OP5 Cooperate** to enhance post-disaster management and recovery efforts, and encourage greater integration of early recovery activities in the immediate post-disaster phase to ensure a smooth transition from relief to recovery, including supporting an ASEAN-led mechanism and other organisations in the region;

**OP6 Cooperate** to assist governments in formulating and mainstreaming disaster risk reduction into strategic development, policy regulation and planning, and to foster better understanding and knowledge of the causes of disasters, as well as to build and strengthen coping capacities through, inter alia, the transfer and exchange of experiences and technical knowledge, educational and training programmes for disaster risk reduction, access to relevant data and information, and the strengthening of institutional arrangements including community based organisations;

**OP7 Help each other** develop more effective community-based tools and approaches in promoting greater understanding on disaster risk reduction and disaster management by instilling a culture of safety and prevention and enhancing public awareness with regard to reducing hazards and risks and other relevant issues, including in schools, communities and government agencies, and among the public at large, with a view to increasing the resilience of local communities;

**OP8 Cooperate** to assist governments in the formulation of relevant laws and the enhancement of capacity for law enforcement in the area of the exploitation and management of natural resources, particularly forest and water resources, in a sustainable manner, with a view to mitigating the negative impact caused by human activities on the environment and vice versa;

**OP9 Work together** to promote the networking and sharing of best practices, experiences and operational manuals among specialists, responders and practitioners, inter alia, through ASEAN Regional Disaster Emergency Response Simulation Exercise (ARDEX) and other relevant simulation exercises, with a view to enhancing national capacity and improving regional coordination in disaster management, including with the UN systems;

**OP10 Support** the operationalization and enhancement of standard operating procedures, such as ASEAN Standard Operating Procedure for Regional Standby Arrangement and Coordination of Joint Disaster Relief and

Emergency Response Operations (SASOP), and the continued development of ARF strategic guidance for humanitarian assistance and disaster relief, and work towards increasing their compatibility, in order to enhance closer interaction among early warning and humanitarian assistance centres in the region, and with those outside the region;

**OP11 Work together** to reinforce the technical capabilities of local, national, regional and international early warning arrangements to improve scientific and technical method for risk assessment, monitoring and early warning information;

**OP12 Support** the operationalisation of the ASEAN Coordinating Centre for Humanitarian Assistance on disaster management (AHA Centre), and strengthen its capacity to provide operational coordination support during major disasters in the ASEAN region as well as technical leadership in the implementation of regional activities;

**OP13 Also support** efforts of other relevant organisations in the region, amongst others, the Asian Disaster Reduction Center (ADRC), the Asian Disaster Preparedness Center (ADPC) and other regional centres, in providing technical support and capacity building, as well as encourage more comprehensive research in the region on disaster risk reduction and disaster management, including through such organisation as the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (UN ESCAP), and support China's proposal to establish a regional research centre on catastrophic disasters in Asia;

**OP14 Encourage** local, national, regional and international capacity building programmes to enhance the capacity of EAS participating countries in disaster risk reduction and disaster risk management, and establish linkages among training and research centres to leverage their resources in the implementation of capacity building programmes.

The necessary follow-up actions to ensure the implementation of the above measures will be undertaken through existing regional frameworks and mechanisms in ASEAN, in close consultations among the EAS participating countries.

**Adoped** in Chiang Mai, this Seventeenth Day of December in the year Two Thousand and Eight.